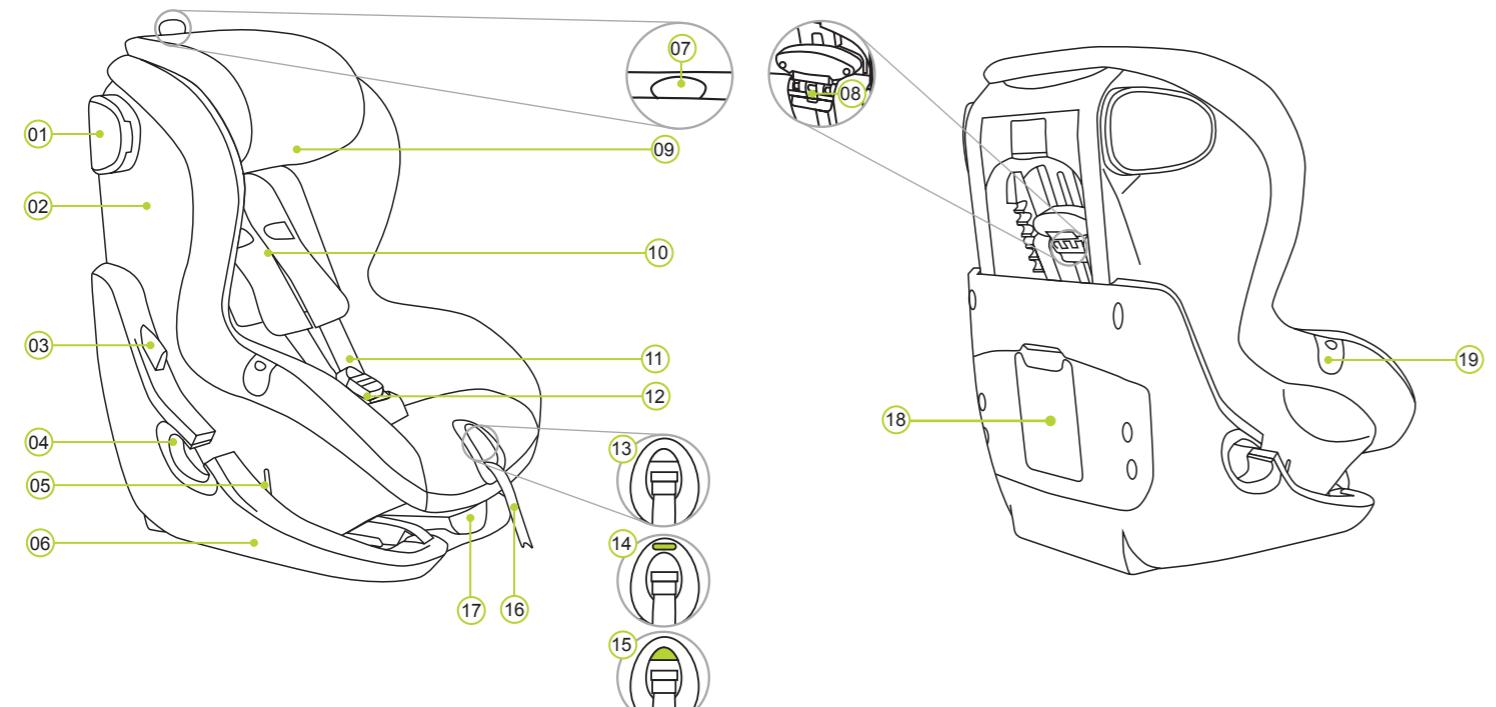


# СТРАНИЦА I

## 1. ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ



01 Верхняя направляющая ремня  
02 Корпус сиденья  
03 Кнопки разблокировки ремня  
04 Нижняя направляющая ремня  
05 Регулировочный рычаг

06 Основание сиденья  
Устройство для регулировки подголовника (KING II ATS/LS)  
07 Устройство для регулировки подголовника (KING II)  
08 Устройство для регулировки подголовника (KING II LS)  
09 Подголовник  
10 Нагрудные накладки

11 Плечевые лямки  
12 Замок ремня  
13 Фиксатор натяжения  
14 Световой индикатор (KING II LS)  
15 Световой индикатор (KING II ATS)

16 Регулировочная лямка  
Ручка для регулировки спинки сиденья  
17 Отсек для инструкции по эксплуатации  
18 Стопор ремня

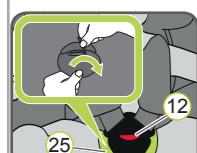
## 4. УХОД И СОДЕРЖАНИЕ В ИСПРАВНОМ СОСТОЯНИИ

### Уход за замком ремня

Для безопасности вашего ребенка крайне важно, чтобы замок ремня работал исправно. Причиной неисправности замка ремня обычно являются загрязнения или посторонние объекты. Возможны следующие неисправности:

- При нажатии красной кнопки разблокировки язычки замка извлекаются очень медленно.
- Язычки замка не фиксируются (т. е. при попытке защелкнуть замок язычки извлекаются обратно).
- Язычки замка защелкиваются без характерного звука.
- Язычки замка очень трудно вставлять (чувствуется сопротивление).
- Замок открывается только при нажатии с силой.

**Устранение неисправностей:** промойте замок ремня безопасности, чтобы он снова мог нормально функционировать.



1. Откройте замок ремня 12 (нажмите красную кнопку).
2. Переместите корпус сиденья 02 в вертикальное положение для сидения.
3. Открепите застежку-липучку на накладке для паховой области 25, снимите и отложите ее.
4. Возьмитесь за металлическую пластинку 26 под сиденьем, которая удерживает замок 12 на основании сиденья, и поверните ее в вертикальное положение.
5. Протяните металлическую пластинку 26 через отверстие 27.
6. Замочите замок ремня 12 в теплой воде с жидкостью для мытья посуды не менее чем на час.
7. Тщательно промойте и высушите замок ремня 12.
8. Протяните металлическую пластинку 26 боковой стороной через отверстие 27 в чехле и основании сиденья.
9. Поверните металлическую пластинку 26 на 90°

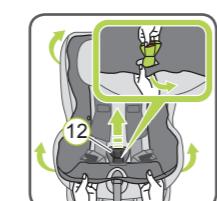
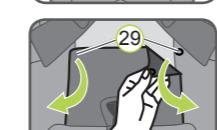
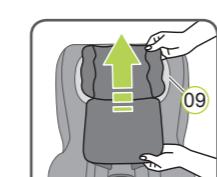
**ОПАСНО!** Аккуратно задвиньте замок ремня 12 до полной фиксации.

10. Вставьте накладку для паховой области 25 через отверстие 27 и застегните застежку-липучку.

### Очистка датчика присутствия пассажира

1. Загните нижнюю сторону чехла вверх.
2. Удалите грязь и пыль в зоне датчика присутствия пассажира 28 при помощи пылесоса.

**ОПАСНО!** Не допускайте попадания воды на датчик присутствия пассажира 28.



### Снятие чехла

Ослабьте лямки ремней, насколько это возможно.

1. Откройте замок ремня 12 (нажмите красную кнопку).
2. Снимите чехол подголовника 09.

3. Откройте кнопки 29 на левой и правой частях задней стороны чехла.
4. Отсоедините эластичную кайму чехла под краем корпуса сиденья.

**СОВЕТ:** Начните с боков корпуса сиденья.

5. Потяните чехол вверх через гнездо регулятора лямок.
6. Вытащите замок ремня 12 и конец лямки из чехла.
7. Потяните чехол вверх и снимите его с подголовника 09.

Теперь чехол можно постирать. Соблюдайте инструкции по стирке на ярлыке чехла:



### Надевание чехла

Чтобы надеть чехол, следуйте приведенным выше указаниям в обратном порядке.

## 2. ВВЕДЕНИЕ

Мы очень рады, что наше сиденье KING II/ATS/LS сможет стать надежным спутником вашего ребенка на новом этапе его жизни.

Чтобы обеспечить безопасность ребенка, используйте и устанавливайте сиденье KING II/ATS/LS в соответствии с данной инструкцией.

При возникновении вопросов об эксплуатации сиденья свяжитесь с нами:

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Blaubeurer Straße 71  
89077 Ulm  
Германия

BRITAX EXCELSIOR  
LIMITED  
1 Churchill Way West  
Andover  
Hampshire SP10 3UW  
Великобритания

Тел.: +49 (0) 731 9345-199  
Факс: +49 (0) 731 9345-210  
Эл. почта: service.de@britax.com  
www.roemer.eu

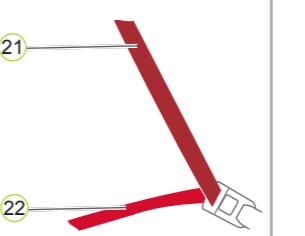
Тел.: +44 (0) 1264 333343  
Факс: +44 (0) 1264 334146  
Эл. почта: service.uk@britax.com  
www.britax.eu

В данной инструкции используются следующие символы:

Символ	Ключевое слово	Пояснение
	<b>ОПАСНО!</b>	Риск получения тяжелых травм
	<b>ОСТОРОЖНО!</b>	Риск получения легких травм
	<b>ВНИМАНИЕ!</b>	Риск материального ущерба
	<b>СОВЕТ:</b>	Полезные замечания

Инструкции, перечисляющие последовательность действий, пронумерованы. Например:

1. Нажмите кнопку...



### Цвета направляющих для ремней

Для удобства различения ремни безопасности автомобиля выделены разными цветами. Диагональный ремень обозначен 21 темно-красным цветом, а поясной ремень — 22 ярко-красным. Цвета направляющих для ремней на детском сиденье следуют той же схеме.

## 3. СЕРТИФИКАЦИЯ/ЭКСПЛУАТАЦИЯ

BRITAX RÖMER Детское сиденье	Тестирование и сертификация Согласно ECE * R 44/04 *ECE = Европейский стандарт на оборудование для безопасной перевозки детей	
	Группа	Вес тела

KING II/ATS/LS I 9–18 кг

Детское сиденье сконструировано, протестировано и сертифицировано согласно требованиям Европейского стандарта на оборудование для безопасной перевозки детей (ECE R 44/04). Знак проверки Е (в кружке) и номер разрешения на эксплуатацию расположены на оранжевой сертификационной табличке (наклейке на детском сиденье).

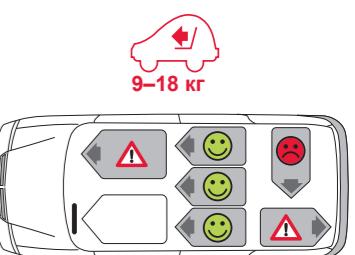
**ОПАСНО!** При внесении любых изменений в конструкцию детского сиденья данное разрешение становится недействительным. Только производитель имеет право вносить изменения в конструкцию детского сиденья.

**ОПАСНО!**Никогда не фиксируйте ребенка или детское сиденье при помощи двухточечного ремня безопасности. Используйте для фиксации ребенка в детском сиденье один только двухточечный ремень, вы подвергаете ребенка опасности получения тяжелых травм или даже смерти в случае аварии.

Следуйте инструкциям по применению системы безопасности ребенка в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля. Данное сиденье можно использовать в автомобиле с трехточечными ремнями безопасности.

Информацию об автомобильных сиденьях, допущенных для использования с детскими сиденьями для детей весом от 9 до 18 кг, см. в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля.

Детское сиденье можно использовать следующим образом:



1) Использование детского сиденья на автомобильном сиденье, установленном против направления движения (например, в фургоне или микроавтобусе), разрешается только в том случае, если это сиденье также допущено к перевозке взрослого человека. Данное сиденье не должно быть оснащено подушкой безопасности.

2) Ремень безопасности должен соответствовать ECE R 16 или аналогичному стандарту (см. сертификационную табличку со знаком «Е» или «e» в кружке).

3) Если перед сиденьем есть фронтальная подушка безопасности: сдвиньте автомобильное сиденье назад до упора и следуйте указаниям в руководстве по эксплуатации автомобиля.

4) Запрещается использовать детское сиденье, если автомобильное сиденье оснащено только двухточечным ремнем безопасности.

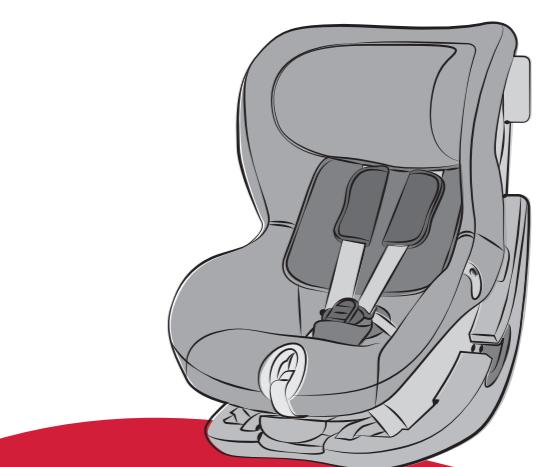
9 кг - 18 кг

от ~9 месяцев до 4 лет

**britax**

## KING II / ATS / LS

Инструкция по эксплуатации



2000021398

www.britax.eu

# СТРАНИЦА II

## 6. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и всегда храните ее под рукой в специально отведенном для этого отсеке (18) на детском сиденье! При передаче сиденья третьим лицам передавайте данную инструкцию вместе с сиденьем.**

### ⚠ ОПАСНО! Для защиты вашего ребенка:

- Используйте сиденье KING II/ATS/LS исключительно для транспортировки ребенка в автомобиле. Ни в коем случае не используйте его в качестве сиденья или игрушки в доме.
- В случае столкновения на скорости более 10 км/ч детское сиденье может получить повреждения, которые не всегда видны сразу. В этом случае детское сиденье необходимо заменить. Утилизируйте его должным образом.
- Обязательно проверяйте детское сиденье после любого повреждения (например, если оно упало на землю).
- Регулярно проверяйте все важные детали на наличие повреждений. В частности, убедитесь в том, что все механические детали функционируют правильно.
- Никогда не смигайте детали детского сиденья.
- Никогда не оставляйте ребенка в сиденье автомобиля без присмотра.
- Сажайте ребенка в автомобиль и высыгивайте его только со стороны тротуара.
- Зашиты детское сиденье от воздействия прямых солнечных лучей, если оно не используется.
- Детское сиденье может сильно нагреваться на солнце. Детская кожа очень чувствительная, и ребенок может обжечься.
- Чем плотнее ремень безопасности прилегает к телу ребенка, тем лучше защищен ваш ребенок. Поэтому перед посадкой на сиденье не надевайте на ребенка объемную одежду.
- Во время длительных поездок регулярно совершайте паузы, вынимайте ребенка из сиденья и разрешайте ему размяться.
- Использование на заднем сиденье: переместите переднее сиденье вперед настолько, чтобы ноги вашего ребенка не могли удариться о спинку переднего сиденья (во избежание травмирования).

### ⚠ ОПАСНО! Для защиты всех пассажиров автомобиля:

В случае непредвиденной остановки или аварии люди, не пристегнутые ремнями безопасности, а также незакрепленные предметы могут нанести травмы остальным пассажирам. Всегда проверяйте следующее...

- Спинки сидений автомобиля должны быть зафиксированы (т. е. фиксатор на складном заднем сиденье должен быть защелкнут).
- Все тяжелые или острые предметы в автомобиле (например, на полке багажника) должны быть закреплены.
- Все пассажиры должны быть пристегнуты ремнями безопасности.
- Детское сиденье всегда должно быть зафиксировано в автомобиле, даже если ребенка в нем нет.

### ⚠ ОСТОРОЖНО! Для вашей безопасности при обращении с детским сиденьем следуйте указаниям ниже:

- Никогда не используйте детское сиденье в незафиксированном положении, даже для проверки.
- Во время складывания и раскладывания сиденья ничто не должно находиться в пространстве между корпусом (02) и основанием (06) сиденья. Вы или ваш ребенок можете прищемить пальцы.
- Во избежание повреждений убедитесь в том, что детское сиденье не зажато между твердыми объектами (дверью машины, салазками для сиденья и т. д.).
- Если детское сиденье не используется, храните его в надежном месте. Не ставьте на сиденье тяжелые предметы и храните его вдали от источников тепла и прямого солнечного света.
- Всегда извлекайте батареи перед хранением.

### ⚠ ВНИМАНИЕ! Для защиты вашего автомобиля:

Некоторые покрытия автомобильных сидений из деликатных материалов (например, велюра, кожи и т. п.) изнашиваются при использовании детских сидений. Для оптимальной защиты покрытий сидений вашего автомобиля мы рекомендуем использовать специальную защитную накладку BRITAX RÖMER из нашей коллекции аксессуаров.

### ⚠ ОПАСНО! Батареи для варианта изделия ATS:

• Батареи должны менять взрослый человек. • Храните батареи в недоступном для детей месте. • Используйте только новые батареи одного и того же типа. • Используйте исключительно две батареи типа AAA 1,5 В. • Никогда не используйте батареи с признаками протечки. • Извлеките старые батареи и утилизируйте их согласно указаниям по утилизации на стр. I, гл. 5. • Не подвергайте батареи воздействию чрезмерно высоких температур или открытого огня (батареи могут взорваться). • Не используйте перезаряжаемые батареи, так как они рассчитаны на более низкое напряжение. • Обращайте внимание на предупреждения на упаковке от батареек.

## 7. РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА

Корпус сиденья KING II/ATS/LS можно установить под четырьмя различными углами.

### Регулировка угла наклона:

Поднимите ручку регулировки (17) и наклоните корпус сиденья (02) в нужном направлении.

**⚠ ОПАСНО!** Вне зависимости от положения корпуса сиденья (02), он должен быть надежно зафиксирован. Потяните на себя корпус сиденья (02), чтобы убедиться в том, что он надежно зафиксирован.

**СОВЕТ!** Вы можете регулировать угол наклона корпуса сиденья (02) и в том случае, если на сиденье находится ребенок.

## 8. УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ

1. Разместите детское сиденье на сидении автомобиля в направлении движения.
2. Нажмите одну из серых кнопок разблокировки (03) и одновременно потяните корпус сиденья (02) до упора вперед.

**⚠ ОПАСНО!** Во время складывания и раскладывания сиденья ничто не должно находиться в пространстве между корпусом (02) и основанием (06) сиденья. Вы или ваш ребенок можете прищемить пальцы.

3. Вытяните ремень безопасности автомобиля и пропустите его между корпусом (02) и основанием сиденья (06) через две нижние светло-красные направляющие (04).

**⚠ ОПАСНО!** Убедитесь в том, что диагональный (21) и поясной ремни (22) проходят через обе нижние светло-красные направляющие (04) и что ремни не перекручены.

4. Вставьте язычок ремня в замок (20) до характерного щелчка.

5. Натяните диагональную секцию (21), с усилием потянув диагональный ремень (21) в сторону, противоположную расположению замка ремня безопасности автомобиля.

6. Удерживая корпус сиденья (02) одной рукой, другой рукой потяните вперед серый регулировочный рычаг (05). Прижмите корпус сиденья (02) к основанию (06) через оба положения фиксации.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Во избежание травмирования уберите руку с серого регулировочного рычага (05) как только пройдет два положения фиксации.

7. Прижмите корпус сиденья (02) обеими руками к основанию (06) до полной фиксации.

**⚠ ОПАСНО!** Две предупредительные красные отметки на серых кнопках разблокировки не должны быть видны.

8. Поместите диагональную секцию ремня (21) в верхнюю темно-красную направляющую (01).

9. С усилием потяните детское сиденье вперед, чтобы убедиться, что оно надежно зафиксировано.

10. Следуйте указаниям в главе 10.1 «РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА».

11. Следуйте указаниям в главе 10.2 «ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ».

**⚠ Для безопасности вашего ребенка перед каждой поездкой убедитесь в том, что:**

- детское сиденье надежно закреплено;
- корпус (02) и основание сиденья (06) полностью зафиксированы; две предупредительные красные отметки на серых кнопках разблокировки (03) не видны;
- диагональная (21) и поясная секции ремня безопасности (22) проходят через светло-красные нижние направляющие ремня (04) с обеих сторон;
- диагональная секция ремня безопасности (21) проходит через верхнюю темно-красную направляющую ремня (01);
- диагональная (21) и поясная секции ремня (22) тую натянуты и не перекручены;
- замок ремня безопасности автомобиля (20) не находится между нижними направляющими ремней (04) детского сиденья;
- подголовник отрегулирован по росту ребенка;
- пятиточечный ремень безопасности удобно, но ПЛОТНО лежит вокруг тела ребенка;
- лямки пятиточечного ремня безопасности не перекручены;
- язычки замка (23) зафиксированы в замке ремня (12).

**⚠ ОПАСНО!** Если ваш ребенок пытается открыть замок ремня безопасности автомобиля (20) или пятиточечный ремень безопасности (12), остановите машину при первой удобной возможности. Убедитесь в том, что детское сиденье правильно закреплено и ребенок надежно зафиксирован. Объясните ребенку, что играть с замком ремня опасно.

**ОТСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ И СНЯТИЕ СИДЕНИЯ:** Чтобы отстегнуть вашего ребенка и снять детское сиденье, следуйте указаниям в главе 5 «ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ» (СТРАНИЦА I).

## 9.1 РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

Для оптимального функционирования 5-точечного ремня безопасности и обеспечения защиты ребенка важно установить подголовник (09) на правильной высоте.

Подголовник (09) должен быть отрегулирован таким образом, чтобы верхняя часть наплечников ремней находилась на том же уровне, что и плечи ребенка. Если на ребенке плотная одежда, то, возможно, для проверки корректности положения ремней нужно будет поднять подголовник еще раз.

### Регулировка высоты расположения подголовника для удобства ребенка:

1. **Ослабление ремней безопасности**  
Нажмите кнопку регулировки (13) и одновременно потяните обе плечевые лямки (11) под нагрудными накладками (10) в направлении вперед.

### 2. Регулировка подголовника для вариантов сиденья:

#### KING II ATS/LS

1. Усадите ребенка в сиденье и проверьте высоту подголовника (09).
2. Потяните устройство для регулировки подголовника (07) либо надавите на него, чтобы поднять или опустить подголовник.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Если подголовник будет установлен слишком низко, это может значительно снизить эффективность функционирования ремней безопасности и систем индикации.

#### KING II

1. Потяните рычаг устройства для регулировки подголовника (08) к задней части корпуса сиденья (02). Подголовник разблокируется.
2. Перемещайте разблокированное устройство для регулировки подголовника (09) в нужном направлении, пока подголовник не достигнет нужной высоты. Как только вы отпустите рычаг устройства для регулировки подголовника (08), подголовник (09) зафиксируется.
3. Усадите ребенка в сиденье и проверьте высоту подголовника (09). Повторяйте действие до тех пор, пока (09) подголовник не достигнет нужной высоты.

## 9.2 ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ

Чем плотнее ремень безопасности прилегает к телу ребенка, тем лучше защищен ваш ребенок. Поэтому перед посадкой на сиденье не надевайте на ребенка объемную одежду.

1. Откройте замок ремня (12) (нажмите красную кнопку)
2. Нажмите кнопку регулировки (13) и одновременно потяните обе плечевые лямки (10) под нагрудными накладками (11) в направлении вперед.
3. Вставьте язычок ремня (23) в фиксатор (19).
4. Усадите ребенка в сиденье.
5. Проверьте, удобно ли расположен подголовник, и при необходимости отрегулируйте его высоту (см. выше).
6. Убедитесь в том, что спина ребенка плотно прилегает к спинке сиденья.
7. Выньте язычки застежек (23) из фиксаторов (19).
8. Соедините два язычка замка (23) вместе и скрепите их, перед тем как вставить в замок ремня (12) (должен быть слышен щелчок).

9. Подтяните плечевые ремни (11) для устранения провесов в области пояса, при этом убедитесь, что ремень безопасности лежит ровно и плотно прилегает к телу ребенка.

**⚠ ОПАСНО!** Набедренные лямки (24) должны располагаться как можно ниже на бедрах вашего ребенка.

10. Выполните действия из соответствующего пункта главы 9.3 «ПОСАДКА И ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА», соответствующие варианту вашего изделия.

## 9.3 ПОСАДКА И ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА

### Вариант изделия KING II:

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Потяните регулировочную лямку (16) **прямо** вперед.

1. Тяните регулировочную лямку (16) до тех пор, пока ремень безопасности не будет ровно и плотно прилегать к телу ребенка.
2. Ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности в главе 8. «УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНИЯ».

### Вариант изделия KING II LS:

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Потяните регулировочную лямку (16) **прямо** вперед (не вверх и не вниз).

1. Тяните за регулировочную лямку (16), пока световой индикатор (14) не загорится зеленым цветом и вы услышите характерный щелчок, означающий, что ремень безопасности натянут правильно.

**СОВЕТ!** Зеленый световой индикатор автоматически погаснет через несколько секунд.

2. Ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности в главе 8. «УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНИЯ».

**Что делать, если световой индикатор не загорается...**

- Проверьте, правильно ли отрегулирован подголовник в соответствии с указаниями в главе 9.1 «РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА».
- Убедитесь в том, что вы достаточно сильно потянули за регулировочную лямку.
- Батарея, используемая в изделии, имеет очень долгий срок службы, и, как правило, не нуждается в замене.
- Если проблему не удается решить указанными выше способами, свяжитесь с вашим представителем службы поддержки клиентов BRITAX RÖMER.

### Вариант изделия KING II ATS:

Ваше детское сиденье оснащено системой, автоматически поддерживающей натяжение ремней безопасности в установленном рабочем диапазоне после однократной настройки правильного значения. Оно также оборудовано функциями индикации и предупреждения. Система оснащена датчиком присутствия пассажира, поэтому без ребенка на сиденье световой индикатор не горит.

**⚠ ОПАСНО!** Эффективность системы автоматического натяжения ремней безопасности, индикаторов и функций предупреждения ограничена и зависит от корректного использования. Они являются вспомогательными средствами, не заменяют регулярные проверки безопасности, соблюдение рекомендаций и требований и не снимают с пользователя ответственности за них. Вы должны помнить о своей ответственности и периодически проверять безопасность и систему индикации.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Потяните регулировочную лямку (16) **прямо** вперед (не вверх и не вниз).

1. Тяните за регулировочную лямку (16), пока световой индикатор (15) не загорится зеленым цветом и вы не услышите характерный щелчок.

Теперь функция поддержания натяжения вашего детского сиденья активирована. Излишняя длина ремня будет корректироваться автоматически в пределах установленного рабочего диапазона.

**СОВЕТ!** Зеленый световой индикатор (15) автоматически выключается через несколько секунд, но система продолжает работать. Шаг 1 можно повторить в любое время.

**⚠ ОПАСНО!** Если световой индикатор (15) горит красным, это означает, что ребенок не пристегнут должным образом или достигнут предел автоматической системы натяжения. Остановитесь при первой удобной возможности и повторите указания в главе 9.3 «ПОСАДКА И ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА».</